

ПРИНЦИПЫ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОММЕРЧЕСКИХ ДОГОВОРОВ УНИДРУА 2010

Перевод и вступительная статья
Почетного члена Административного совета
Международного института унификации частного права
(УНИДРУА) доктора юридических наук, профессора
А.С. Комарова

Перевод на русский язык официальной полной версии *Принципов международных коммерческих договоров 2010*, опубликованной УНИДРУА*. — Переводчиком подтверждается с признательностью разрешение осуществить перевод, данное УНИДРУА; поскольку русский язык не является официальным языком УНИДРУА, данный перевод не подвергался рецензированию со стороны УНИДРУА.

Translation into Russian language of the official integral version of the *Principles of International Commercial Contracts 2010* published by UNIDROIT*. — The translator gratefully acknowledges permission to translate given by UNIDROIT; Russian not being an official language of UNIDROIT, UNIDROIT has not reviewed this translation.

Автор перевода выражает сердечную благодарность своим коллегам за высказанные ими замечания и предложения, которые оказались весьма ценными в работе над переводом на русский язык *Принципов международных коммерческих договоров УНИДРУА 2010*.

*UNIDROIT — Via Panisperna, 28—00184 Rome (Italy) — www.unidroit.org — publications@unidroit.org

П 76 **Принципы международных коммерческих договоров УНИДРУА 2010 /**
Пер. с англ. А.С. Комарова. — М.: Статут, 2013. — LXXIV, 758 с.
ISBN 978-5-8354-0903-7 (в пер.)

Настоящее издание содержит перевод на русский язык Принципов международных коммерческих договоров, принятых в 2010 г. Международным институтом унификации частного права (УНИДРУА) — межправительственной организацией, участницей которой является также и Российская Федерация. Этот документ представляет собой международную кодификацию норм, регулирующих права и обязанности сторон, заключающих между собой разнообразные международные коммерческие сделки. Предшествующее издание Принципов УНИДРУА, принятых в 2004 г., получило достаточно широкую известность в международном деловом сообществе как авторитетный источник норм, применяемый при заключении международных коммерческих договоров и в процессе их исполнения, а также при возникновении между контрагентами спорных ситуаций. Настоящее издание включает в себя нормативный текст, расширенный по сравнению с Принципами 2004 г. за счет включения в него норм, которые будут способствовать более широкому использованию этого свода международных правил как автономного источника регламентации трансграничных договоров, заключаемых предпринимателями из разных стран. В частности, урегулированы такие вопросы, как признание коммерческих договоров недействительными в силу их противоречия императивным нормам международного происхождения; последствия договоров, утративших юридическую силу в результате их недействительности или нарушения; условные договорные обязательства.

Книга, безусловно, будет полезна для широкого круга специалистов, практически участвующих во внешнеэкономических операциях, а также при изучении современной практики частного правового регулирования коммерческих связей в условиях рыночных отношений.

УДК 341.9
ББК 67.412.2

ISBN 978-5-8354-0903-7

© UNIDROIT, 2010
© А.С. Комаров, перевод на русский язык, вступительная статья, 2013
© Издательство «Статут», издание на русском языке,
редподготовка, оформление, 2013

**ПРИНЦИПЫ МЕЖДУНАРОДНЫХ
КОММЕРЧЕСКИХ ДОГОВОРОВ УНИДРУА 2010**

ПЕРЕВОД С АНГЛИЙСКОГО А.С. КОМАРОВА

Редактор *Т.Г. Христенко*
Корректоры *Л.А. Галайко, Т.Н. Немчинова*
Художественное оформление: *В.В. Самойлова*
Компьютерная верстка: *О.Л. Божьева*

Подписано в печать 24.12.2012. Формат 60×90 ¹/₁₆. Бумага офсетная.
Гарнитура Newton. Печать офсетная. Усл. печ. л. 52. Тираж 1000 экз.
Заказ №

Издательство «Статут»:
119454, г. Москва, ул. Лобачевского, 92, корпус 2;
тел./факс: 649-18-06
E-mail: book@estatut.ru
www.estatut.ru

ISBN 978-5-8354-0903-7

